

Mêrhaba Hêvalnô

«Şalût lês ami.ê.ş!»

Sommaire :

- 1- Cizre, après le siège
- 2- L'offensive turque s'intensifie! Des nouvelles villes assiégées, attaquées et sous couvre-feu
- 3- Des «opérations de génocide politique » : encore des arrestations
- 4- La guerre des cercueils continue
- 5- « La libération du Kurdistan n'a jamais été aussi proche »
- 6- Les actions de solidarité se multiplient
- 7- Nouvelles du Rojava et de Syrie ...
- 8- ... d'Ankara et du Kurdistan irakien



Êş nûvêllêş dÛ Kûrdîstân!
30 şêptembêrê - 7 oçtobêrê 2015

Pour nous contacter ou nous
envoyer des retours :
actukurdistan@riseup.net

Chaque semaine **Merhaba Hevalno** tente de résumer les infos sur le Kurdistan publiées sur internet, pour donner un aperçu de l'évolution de la situation là-bas. Pour cette première semaine, on publie un texte un peu plus long qui résume le contexte du Kurdistan, et de la situation actuelle.

Quoi de neuf depuis la semaine dernière?

1- Cizre, après le siège

Après la levée du siège, l'**assemblée populaire de Cizre**, créée pendant les attaques, a décidé d'un plan de reconstruction de la ville dévastée par la police et l'armée¹:

« L'Assemblée va commencer à travailler pour mettre un terme aux pratiques de polygynie, de mariages forcés et de dotes à Cizre.

L'Assemblée va aussi construire des fours collectifs pour faire du pain.

Des bénévoles de l'Assemblée vont lancer un projet de plantation d'arbres pour permettre le développement socio-psychologique des "enfants" dans un environnement proche de la nature.

Nous prévoyons de travailler pour atteindre la fermeture immédiate des mines de sable le long du Tigres afin de restaurer l'équilibre environnemental du fleuve et éviter que des enfants se noient. »²

On peut lire sur le site SusamSokak un article qui raconte la visite d'une délégation de femmes à Cizre, « **Cizre du point de vue des femmes** ».³

Environ 150 femmes venues des quatre coins de la Turquie se sont rendues à Cizre, pour rencontrer les femmes de cette ville, à l'appel de l'Initiative des Femmes pour la Paix (*Barış İçin Kadın Girişimi'nin*). Elles racontent que les habitant.e.s de Cizre ont déjà vécu à plusieurs reprises des incendies de leurs villages, des

1 <http://jinha.com.tr/en/ALL-NEWS/content/view/32972?page=1?page=1>

2 La traduction de ce discours, comme toutes les traductions dans ce texte ont été réalisées par l'équipe de Merhaba Hevalno depuis une version en anglais (sauf indication contraire).

3 http://www.susam-sokak.fr/2015/10/cizre-du-point-de-vue-des-femmes.html?utm_source=flux&utm_medium=flux-rss&utm_campaign=travel-places-events

bombardements, des « exécutions extra-judiciaires non-élucidées » par les paramilitaires... Ces habitant.e.s sont d'autant plus déterminé.e.s grâce à leur « savoir sédimenté au cours des expériences accumulées depuis des années [...] La population de Cizre a tellement affûté sa capacité à voir, entendre, sentir et pressentir, suite à autant de répression, qu'elle a sûrement pressenti ce qui allait se passer et a organisé son auto-défense pour se protéger. Effectivement, ce que nous ont dit toutes les femmes que nous avons vue dans les rues, et chez qui nous sommes rentrées lorsque nous leur posions des questions sur ces tranchées, c'est que si cette défense n'avait pas été faite, s'il n'y avait pas eu les jeunes et les tranchées qui stoppaient les voitures blindées, les draps qui gênaient les tireurs d'élite, la population aurait été massacrée en masse et le nombre de morts aurait été beaucoup plus élevé. En voyant de nos propres yeux la situation, il est difficile de ne pas être d'accord avec elles. »



Selon un témoin, une voiture de police émet une annonce en arabe leur demandant de repartir, répétée sans cesse toute la journée.

« En arrivant, on rencontre d'abord des autobus vides et des groupes de policiers. Les bus sont là, me dit-on, pour les migrants qui se laisseraient "persuader" de repartir. »

Un réfugié dit qu'il ne veut pas rester en Turquie : « Ici il n'y a pas de justice ». ³⁵

**La Russie a lancé ses incursions aériennes en Syrie pour cibler les différents groupes d'opposition au régime d'Al Assad, y compris Daech. Le principal objectif pour les Russes semble être le maintien au pouvoir d'Al Assad.

Pendant ce temps là, le président turc en visite à Bruxelles continue de faire la pub pour sa « zone tampon » à la frontière turco-syrienne³⁶. C'est-à-dire obtenir l'aval de la communauté internationale pour attaquer et contrôler le Rojava.

8- ... d'Ankara et du Kurdistan irakien

** En lutte contre les fouilles à nu, ça fait plus d'un mois que les prisonnières politiques à Ankara se promènent en sous-vêtements lorsqu'elles sont transférées à l'intérieur de la prison. Et dès qu'une d'elles est forcée à une fouille à nu, elles crient toutes des slogans et tapent sur leurs portes. ³⁷

**Dans le Kurdistan irakien, des écoles sont fermées suite à une grève des fonctionnaires qui réclament leurs salaires, non payés depuis trois mois. La grève se concentre dans la province de Souleimaniyeh, bastion de l'opposition au président Massoud Barzani. Le régime de Massoud Barzani traverse une crise institutionnelle et budgétaire.

³⁵ http://www.susam-sokak.fr/2015/09/si-on-ne-nous-laisse-pas-passer-nous-essaierons-par-la-mer.html?utm_source=flux&utm_medium=flux-rss&utm_campaign=travel-places-events))

³⁶ <http://www.rojbas.org/2015/10/06/frappes-aeriennes-la-turquie-et-lotan-haussent-le-ton-contre-la-russie/>

³⁷ <http://jinha.com.tr/en/ALL-NEWS/content/view/32705?page=2?page=1>

**Les YPG ont attaqué les positions de Daech à Alep et à Kizwanan.³¹ Puis ils ont réussi à prendre le contrôle d'une route stratégique d'Al Nusra à Alep.³²

**Daech ont massacré et kidnappé des civils dans la région du Mont Kizwan (autrement appelé « Mont Abdulaziz », à l'ouest d'al Hassake, sur la ligne de front entre Kurdes et Daech), qui avait été libérée par les YPG au printemps dernier.³³

**Les femmes de Kobanê se défendent elles-mêmes et défendent leur ville. 50 femmes viennent de compléter leur formation en auto-défense armée, 25 autres vont bientôt commencer aussi la formation.³⁴



Traverser, c'est tout

**De nombreux réfugiés syriens qui tentent de rejoindre l'Europe sont en ce moment bloqués à Edirne, ville-frontière entre la Turquie et la Bulgarie.

31 <http://anfenglish.com/kurdistan/ypg-32-gang-members-killed-in-aleppo-and-kizwanan-area>

32 <http://anfenglish.com/kurdistan/ypg-take-control-of-a-transition-route-used-by-al-nusra-in-aleppo>

33 <http://anfenglish.com/kurdistan/isis-gangs-massacre-civilians-after-defeat-in-mount-kizwan-area>

34 <http://jinha.com.tr/en/ALL-NEWS/content/view/32879?page=2#>

Certain.e.s témoignent : « *Absolument personne ne pensait qu'on allait ressortir vivant.e d'ici, nous avons pensé que nous allions tout.e.s mourir* ».

Cependant, pendant le siège, face aux annonces des militaires qui leur promettent la mort, les femmes préparent de la nourriture pour tout le quartier « *qu'elles distribuent aux voisin.e.s en faisant des trous dans les murs de leur maison pour pouvoir passer chez les voisin.e.s.* »

Au vu de cette situation, on comprend leur détermination à créer des structures d'auto-organisation. « *Ce qui résume le mieux ce que veulent les gens à Cizre c'est la phrase 'Que personne ne vienne nous parler de développement, des biens de l'État, de croissance, et d'autoroutes. Qu'on ne nous parle pas non plus de services. Désormais, parlez-nous seulement de paix. Ne nous parlez pas des larmes des mères. Laissez les mères et les jeunes tranquilles.'* [...] Fondamentalement, ils et elles nous racontent que l'État ne les a jamais considéré.e.s comme des citoyen-ne-s et que c'est pour cela qu'il n'était là qu'avec sa violence et comme s'il était un occupant. C'est pour cela qu'ils et elles expriment que l'autodéfense et l'autogestion - c'est-à-dire le fait de se doter des mécanismes capables d'empêcher que l'État ne les attaque, le fait de ne pas laisser à l'État central les décisions concernant leur mode d'existence et surtout les décisions de les laisser ou non en vie- constituent la seule voie vers la liberté. »

2- L'offensive turque s'intensifie! Des nouvelles villes assiégées, attaquées et sous couvre-feu

De nouvelles villes, où les gens ont déclaré récemment leur auto-gouvernance, sont assiégées par l'armée et les forces spéciales d'intervention de la police.

À Bismil (province d'Amed) le couvre-feu est décrété depuis le mardi 6 octobre. Des enfants ont encore été tués.

À Silvan (Amed) entre le 2 et le 5 octobre, des tirs d'artillerie lourde depuis les collines autour de la ville ont visé trois quartiers.⁴ La police a mis le feu au bâtiment de Kurdi-Der, le centre de langue kurde. Et un journaliste kurde a été menacé et agressé par la police turque. « Nous avons entamé une opération de nettoyage » a déclaré le gouverneur de Silvan.⁵



Silvan, octobre 2015

À Nusaybin (Mardin) : un couvre-feu est décrété depuis le 1er octobre. Depuis leurs hélicoptères, les militaires tirent sur les gens qui sortent de chez eux.⁶ Une délégation de 26 personnes (politiciens, personnel médical, journalistes et académiciens) d'Europe, a été bloquée par l'armée à l'entrée de la ville. Le camp de réfugié.e.s Yézidi.e.s (censé être sous protection de l'ONU) a été occupé par l'armée, est utilisé comme base militaire par les militaires Turcs.⁷ Face aux attaques, « les jeunes du quartier forment des unités d'auto-

4 <http://www.kedistan.net/2015/10/04/kurdistan-le-sang-coulee-en-silence/>

5 <http://kurdishrights.org/2015/09/30/turkey-declares-yet-another-curfew-in-kurdish-district/>

6 <http://anfenglish.com/kurdistan/turkish-forces-attack-civilian-areas-and-houses-in-nusaybin>

7 <http://anfenglish.com/kurdistan/turkish-soldiers-deployed-in-un-protected-ezidi-refugee-camp>

**Les personnes ont arrêté après cinq jours leur grève de la faim à Strasbourg pour demander la libération d'Öcalan.

Remzi Kartal, co-président du Congrès du Peuple du Kurdistan (KCK), a rappelé le rôle du leader kurde dans la recherche d'une résolution pacifique. Il a aussi appelé l'opinion publique internationale et les institutions à réagir face aux conditions d'isolement d'Öcalan dans l'île-prison d'Imrali et face à la guerre au Kurdistan.²⁶

**Un groupe de femmes activistes ont lancé à Londres une campagne appelée « Police Turque, ne me tuez pas ! » pour sensibiliser sur les crimes de guerre actuellement en cours au Kurdistan.²⁷

**À Batman (ville à l'est de Amed), des actions ont eu lieu dans différents quartiers en commémoration de la lutte à Kobanê. Les forces de police ont attaqué les civils avec leurs armes ; 4 personnes ont été blessées et 2 ont été arrêtées.²⁸

7- Nouvelles du Rojava et de Syrie ...

**8 enfants ont été blessés par une mine anti-personnelle à Kobanê. Daech a disséminé des mines en ville et dans les champs autour de la ville. Comme d'habitude, c'est souvent les enfants les principales victimes de ces armes.²⁹

**Les attaques par les bandes opposées au régime d'Al Assad d'intensifient sur Alep. Cela correspond avec l'envoi par la Turquie de deux camions d'armes pour ces bandes.³⁰

26 <http://anfenglish.com/kurdistan/kartal-time-for-ocalan-s-freedom-and-revolution-in-northern-kurdistan>

27 <http://jinha.com.tr/en/ALL-NEWS/content/view/33275>

28 <http://jinha.com.tr/en/ALL-NEWS/content/view/33322>

29 <http://anfenglish.com/kurdistan/eight-children-wounded-in-mine-explosion-in-kobane>

30 <http://anfenglish.com/kurdistan/ypg-commander-turkey-has-sent-two-trucks-of-weapons-to-gang-groups>

******La ZAD de Nddl s'est déclarée "autonome" « *tout comme l'ont fait certaines communes dans le Kurdistan nord (en Turquie) en réponse à la guerre déclarée par le gouvernement turc.* ». Cette déclaration revient à « *refuser la légitimité de l'État et de ses forces répressives* ». Le texte conclut : « *Ce qui se construit au Kurdistan, qui était déjà attaqué par l'État Islamique, se trouve à l'heure actuelle écrasé sous les bombes turques. L'État français, lorsqu'il cherchait des héros contre l'E.I, avait des louanges plein la bouche pour les Kurdes, et aujourd'hui il se tait honteusement face à la guerre menée par Erdogan, et continue de réprimer les militant.e.s kurdes sous couvert de lutte antiterroriste. Nous nous déclarons prêt.e.s à les accueillir!* »²³.



******Une manifestation s'est déroulée à Paris pour dénoncer la terreur semée par l'État turc au Kurdistan.²⁴

******À Paris encore, le week-end dernier a eu lieu un concert de soutien à l'Institut kurde avec le célèbre musicien kurde Şivan Perwer²⁵.

23 <http://nevarneyok.noblogs.org/post/2015/10/04/declaration-dautonomie-de-la-zad-de-nddl-en-reponse-a-lappel-du-kck-francais-turkce/>

24 <https://www.facebook.com/Conseil-D%C3%A9mocratique-Kurde-en-France-CDKF-1398668417058368/timeline/>

25 <https://fr-fr.facebook.com/institutkurde>

défense pour empêcher la police d'entrer dans les quartiers. À un moment donné, les jeunes ont fait tomber un drone déployé par les forces de sécurité de l'État et l'ont détruit à coup de marteaux. » Une femme interviewée par Jinha, l'agence de presse féminine, dit : « *Ils ne peuvent pas décider d'un couvre-feu parce qu'ici c'est notre rue. Tout le monde devrait savoir qu'on va gagner.* »⁸



À Lice (Amed) : une opération militaire se prépare... Les entrées et sorties de la ville sont interdites depuis le 4 octobre.

3- Des «opérations de génocide politique » : encore des arrestations

******44 personnes ont été arrêtées à Istanbul, parmi lesquelles des membres de la coalition HDP et des syndicalistes.

******32 journalistes de médias kurdes ont été arrêtés.

8 <http://jinha.com.tr/en/ALL-NEWS/content/view/33261>

Le Réseau Solidaire contre la Censure vient de publier un rapport sur les attaques contre la presse depuis fin juillet⁹ : 2 locaux de la presse ont été perquisitionnés par la police ; 19 journalistes ont été poursuivis pour « avoir insulté le président » ; 35 journalistes ont été arrêtés ; un journaliste a été emprisonné ; trois journalistes étrangers ont été déportés ; le journal de Diyarbakir, DIHA, a été censuré 21 fois depuis le début de la guerre.

**Après les attaques subies par le quotidien papier Hurriyet par des nationalistes turcs en septembre, un de ses éditorialistes, Ahmet Hakan, s'est fait attaquer dans la rue à la sortie de chez lui malgré la présence de son garde du corps. Il s'est fait cassé le nez et des côtes.

**Des Communes (assemblées populaires dans les quartiers et les villages) sont également ciblées : perquisitions, intimidations et arrestations de membres des communes à Adana, Erzurum et Van¹⁰.



À Botan, Gülbahar Alsoy (membre du KJA -Congrès des Femmes Libres) témoigne : « Les déclarations d'autonomie ont été perçues comme des déclarations de guerre ».

« L'AKP massacre des femmes, des enfants, des vieux et des jeunes à cause de leur revendication d'autonomie. Ils ont déclaré que, du bébé de 38 jours à l'ancien de 75 ans, tous sont des 'terroristes'. [...]

Nous avons travaillé pour créer une assemblée de femmes au sein de l'assemblée populaire de Botan. Nous avons alors travaillé pour nous organiser. Quand l'autonomie a été annoncée, on a eu des moments très durs.[...] Les gens croient que l'autonomie est une guerre armée

9 <http://anfenglish.com/freedom-of-the-press/32-detained-in-operation-against-free-press>

10 <http://anfenglish.com/news/more-detained-and-remanded-in-custody-ahead-of-november-1-elections>

Le KNK est une coalition d'organisations en Europe, formée par des politicien.ne.s, avocat.e.s et activistes Kurdes exilé.e.s. Son siège central est à Bruxelles, et son activité est centrée sur le lobbying sur les gouvernements nationaux, l'Union Européenne, l'ONU et d'autres organisations internationales.

6- Les actions de solidarité se multiplient

**Les femmes du Val de Susa qui luttent contre le TAV Lyon-Turin, se solidarisent des femmes qui résistent au Kurdistan. L'une d'entre elles, qui est aussi à l'assemblée anti-sexiste de Turin, répond à une interview de Jinha²² :

« On entend les messages des femmes Kurdes qui disent "on n'a pas peur !". Ce message nous a influencées profondément et on essaye de le diffuser ».



**Le TJK-E -le Mouvement Européen des Femmes Kurdes- appelle à une participation massive à la manifestation qui se tiendra devant le Conseil Européen à Bruxelles pour dénoncer le complot international du 9 octobre 1998 qui a abouti à l'arrestation du leader Abdullah Öcalan.

22 <http://jinha.com.tr/en/ALL-NEWS/content/view/32619?page=3>

« La réussite de la Révolution du Rojava et la victoire électorale du 7 juin au Kurdistan Nord a rendu malades nos ennemis qui ont alors entamé un assaut généralisé et la guerre contre le peuple Kurde et sa lutte. Notre peuple du Kurdistan Nord a entamé un nouveau processus contre l'état turc et les politiques d'occupation du gouvernement de l'AKP. En particulier, la déclaration d'auto-gouvernance au Kurdistan Nord est devenue le début d'une nouvelle phase dans la Lutte de Libération du Kurdistan [...]Ce processus au Kurdistan Nord est pour la liberté non pas d'une partie mais pour la liberté de tou.te.s les Kurdes. Ce processus a aussi un rôle important dans la réussite de la démocratisation de la Turquie et de la région du Moyen-Orient»²⁰



A ce congrès du KNK à Bruxelles (le 15ème depuis sa création), l'organisation et l'unité étaient les maîtres-mots : « l'unité des Kurdes est notre fil rouge »²¹. Le manque d'organisation et de coordination a été pointé comme principal obstacle à la question kurde. Pour cela, le prochain congrès se tiendra au Kurdistan.

20 <http://anfenglish.com/kurdistan/karayilan-we-are-at-the-stage-of-founding-free-kurdistan>

21 <http://anfenglish.com/kurdistan/knk-returns-to-kurdistan-in-the-new-period>

*mais ceci n'est pas le sens de l'autonomie. L'État veut que les gens comprennent l'autonomie ainsi. L'auto-défense n'est pas seulement se défendre avec des armes. Ceci est le dernier niveau. En fait, l'autonomie c'est nous maintenir nous-mêmes complètement vivant.e.s ».*¹¹

**Des activistes pour les droits des femmes, actives au sein du KJA -le Congrès des Femmes Libres- ont aussi été arrêtées. Une d'entre elles a été torturée au commissariat, puis emprisonnée avec un bras cassé suite aux tortures.¹²

**Gültan Kışanak¹³, co-maire de la ville centrale de Amed, est poursuivie pour « propagande pour une organisation illégale » et risque entre 1 à 5 ans d'emprisonnement.

L'accusation fait référence à son discours lors du 8 mars dernier, journée mondiale de la femme ; en voici un extrait :

« Les femmes construisent leur marche pour la liberté, pas à pas. Aujourd'hui, avec les YPJ [NdT : guérilla de femmes en Syrie], une révolution permanente de femmes a commencé au Kurdistan. Nous allons diffuser cette révolution à tout le Kurdistan, au Moyen-Orient et au monde. Salutations et respect aux femmes Palestiniennes, Afghanes, Iraniennes, Latino-Américaines et à toutes les femmes révolutionnaires du monde.

La vision du monde de Daech a été vaincue à Kobanê et le sera partout dans le monde. Je condamne les assassins de Özgecan, de Medine et de beaucoup d'autres femmes. Nous allons mettre un terme aux féminicides avec notre lutte. Nous avons réussi cela à Kobanê et nous allons encore réussir.

*M. Öcalan nous a guidé dans la lutte contre le féminicide, contre l'homme. Salutations et respect d'ici à M. Abdullah Öcalan. Je m'incline en respect pour toutes les femmes révolutionnaires. »*¹⁴

11 <http://jinha.com.tr/en/ALL-NEWS/content/view/33343?page=1?page=1>

12 <http://jinha.com.tr/en/ALL-NEWS/content/view/32901?page=2?page=1>

13 Gültan Kışanak avait accueilli l'année dernière une délégation de femmes de Paris (du collectif Solidarité Féministe Kobanê). Plusieurs extraits de leur rencontre ont été publiés par le collectif dans leur compte-rendu de voyage.....

14 <http://jinha.com.tr/en/ALL-NEWS/content/view/32959?page=2?page=1>

4- La guerre des cercueils continue

** À Şirnak, un combattant a été assassiné puis son cadavre traîné par un blindé de police dans les rues. Encore une fois, les bourreaux ont pris des photos de la scène de torture qu'ils ont partagées sur les réseaux sociaux ; entre autres, une photo prise devant le commissariat montre une trentaine de flics posant devant le cadavre.¹⁵ Lire à ce sujet les articles 'La police turque aurait-elle les mêmes pratiques que Daesh ?' de Nevarneyok¹⁶ et 'Hommage à Hacı Lokman Birlik' dans Kedistan¹⁷.

Selon le communiqué des forces de défense, « *c'est l'honneur et la dignité du peuple Kurde qui a été traîné par terre dans le corps de Hacı Birlik* ». Le communiqué souligne qu'il sera vengé.¹⁸



Des milliers de personnes ont assisté aux funérailles.

¹⁵ <http://anfenglish.com/kurdistan/youth-killed-and-tortured-after-death-in-sirnak>

¹⁶ <http://nevarneyok.noblogs.org/post/2015/10/05/la-police-turque-auroit-elle-les-memes-pratiques-que-daesh/>

¹⁷ <http://www.kedistan.net/2015/10/05/hommage-a-haci-lokman-birlik/>

¹⁸ <http://anfenglish.com/kurdistan/hsm-kurdish-people-s-honour-dragged-on-streets-birlik-will-be-avenged>

** La semaine dernière on vous parlait de la pratique de « boucliers humains ». Cette semaine les boucliers humains autour du cimetière des martyrs de Xerzan se sont fait tirer dessus par l'armée turque.¹⁹

ÉDUCATION EN LANGUE KURDE

Dans notre premier numéro, on mentionnait la "grève des pupitres" (boycott des écoles) lancée lors de la rentrée scolaire pour revendiquer le droit à l'éducation dans sa propre langue maternelle.

Cette semaine à Yüksekova (province de Hakkari) l'école primaire en kurde qui a été récemment assaillie par des blindés de la police a quand même ouvert ses portes.

5- « La libération du Kurdistan n'a jamais été aussi proche »

Le peuple du Bakûr (Kurdistan Nord - en Turquie) résiste depuis maintenant plus de deux mois de guerre, et le mouvement kurde paraît ne jamais avoir été aussi fort. Des discours ou communiqués des principaux organes du mouvement reflètent cet état d'esprit.

« Nous sommes au stade de fonder un Kurdistan Libre »

Murat Karayılan, le porte-parole du KCK (la Confédération des Communautés du Kurdistan, réunissant les délégué.e.s des quatre parties du Kurdistan) adresse un message à l'assemblée générale du KNK (Congrès National du Kurdistan) qui s'est déroulée à Bruxelles.

¹⁹ <http://anfenglish.com/kurdistan/soldiers-shoot-human-shields-protecting-martyrs-cemetery-in-bitlis>